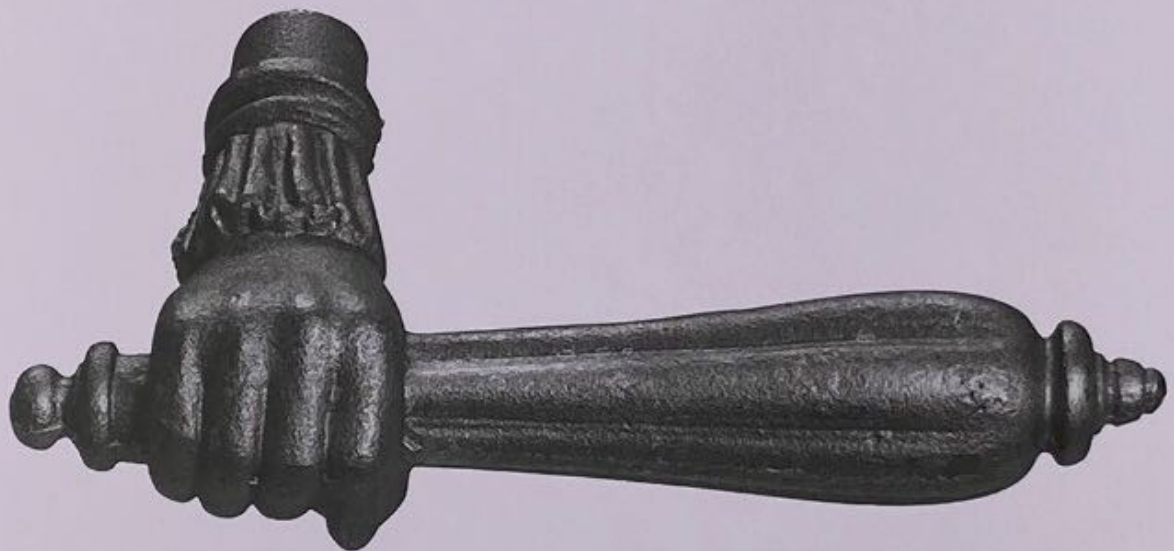


GRIFF

ZUM

HIMMEL



HANDLE

TO

HEAVEN

„MAN FÄLLT  
NICHT MIT  
DER TÜR  
INS HAUS!“

“ENTERING  
IS A  
GRADUAL  
PROCESS!”

Der Architekt  
Wilfried Kuehn im  
Interview über  
das House of One  
in Berlin

Architect Wilfried  
Kuehn interviewed  
on the subject of the  
House of One in Berlin

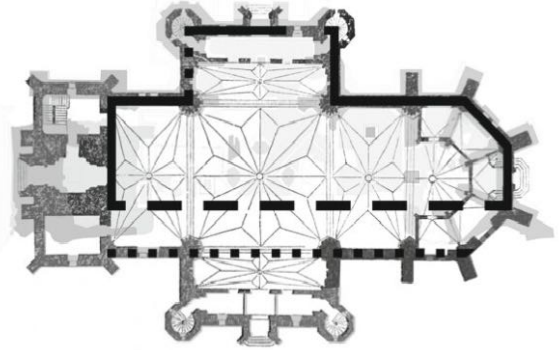


36

Eine Synagoge, eine Kirche und eine Moschee, zusammen unter einem Dach: Das House of One in Berlin ist eine utopische Idee, die gerade Wirklichkeit wird. 2021 konnten die Initiatoren den Grundstein für ihr gemeinsames Haus legen. Das architektonische Konzept stammt von Kuehn Malvezzi – die Architekten gewannen 2012 den Wettbewerb mit einem gewichtigen, hoch aufragenden Bau ganz aus Ziegel. Jasmin Jouhar traf Mitgründer und Partner Wilfried Kuehn im Büro in Berlin-Mitte und sprach mit ihm über Türen, Schwellenräume und transzendente Erfahrungen.

A synagogue, a church and a mosque under one roof: The House of One in Berlin is a utopian idea currently being turned to effect. The initiators were able to lay the foundation stone for their communal premises in 2021. The architectural concept was drafted by Kuehn Malvezzi – the practice won the competition in 2012 with a weighty, towering building completely in brick. Jasmin Jouhar met co-founder and partner Wilfried Kuehn in his office in Berlin-Mitte and spoke to him about doors, threshold spaces and transcendental experiences.

37



Vorvorherige Seite: Wilfried Kuehn vor dem Modell des House of One im Maßstab 1:50 im Büro von Kuehn Malvezzi, Berlin, 2021; oben: Überlagerung des Perimeters des House of One mit dem Grundriss der Ströckchen Petrikerche, Aufmaß der archaischen Grabung; unten: differenziell entzerrtes Orthofoto auf Basis von Laserscandaten und Messbildern/Two pages back: Wilfried Kuehn leaning over a 1/50-scale model of the House of One in the Kuehn Malvezzi practice, Berlin, 2021; top: outline of the House of One superimposed upon the ground-plan of Ströck's Church of St. Peter, dimensions from archaeological excavation; bottom: differentially rectified orthophoto drawing on laser-scanning data and survey images

Herr Kuehn, die Idee des House of One ist über Jahre gewachsen – ohne dass es das Haus in dieser Zeit schon gab. Wie wichtig ist die Architektur überhaupt für das Projekt?

WILFRIED KUEHN

Das ist eine gute Frage. Braucht man die Architektur? Das Projekt ist schon mehr als zehn Jahre alt, es ist noch nicht gebaut, aber es findet schon statt. Architektur im Sinne des Bauens ist also sicher nicht ursächlich für das Projekt. Zugleich wird das gemeinsame Tun der drei beteiligten Gemeinden im Planen und Entscheiden Wirklichkeit, und es entsteht mit dem Bau etwas genuin Gemeinsames. Was wir beobachtet haben: Von dem Moment an, als das Architekturprojekt durch die Wettbewerbsentscheidung sichtbar wurde, hat sich die Idee des Projekts stärker kristallisiert, und sie wurde in der Öffentlichkeit einfacher vertretbar. Das Einwerben von Geldern wurde leichter. Das ist offenbar etwas sehr Menschliches, dass wir uns etwas stärker vorstellen und aneignen können, wenn es sich in einem Bauwerk manifestiert.

JASMIN JOUHAR

Welche Botschaft geht von dem Haus aus?

WILFRIED KUEHN

Das Gebäude ist ein Wertebekenntnis, ein Gemeinschaftsbekenntnis. In diesem Sinne ist es politisch. Es handelt sich beim House of One nicht um eine repräsentative Veranstaltung institutionalisierter Religion, sondern um eine Art Wohngemeinschaft, in der sich drei Gemeinden zusammengetan haben. Der Unterschied zwischen offizieller Repräsentation und dem spontanen Gestus des Zusammenschließens ist sehr wichtig für das Projekt.

JASMIN JOUHAR

In welcher Beziehung steht das Gebäude zur Stadt Berlin?

WILFRIED KUEHN

In der Wettbewerbsausschreibung war gefordert, das Haus solle eine gewisse Fremdheit in der Stadt darstellen, weil es aufgrund seiner Funktion kein alltäglicher Ort sei. In der Geschichte der europäischen Stadt sind sakrale Orte immer besondere Orte gewesen. Wir fanden das interessant, denn Fremdheit ist eigentlich etwas, das in Wettbewerben meist gerade nicht gefordert ist. Das Einfügungsgebot, das städtebaulich zu Recht gilt, erzeugt ja für gewöhnlich mehr vom Gleichen, angepasst an die Umgebung, seien es Traufhöhen oder Materialitäten.

Mr Kuehn, the idea for your House of One evolved over a number of years – without such a house existing at the time. Just how important is actual architecture for the project?

WILFRIED KUEHN

That's a good question. Do we really need architecture? The project has been up and running for over ten years; it has yet to be built but is already happening. Thus, architecture in the sense of building is certainly not what underpins the project. At the same time, the concerted planning and decision-making of the three congregations involved is having a real effect and something genuinely communal is taking shape with the building. We noticed how, from the moment the architectural project was rendered palpable by the competition decision, the idea behind it acquired a sharper focus and it became easier to put it across to the public. Canvassing funding became more straightforward. Being able to imagine and appropriate a thing more vividly once it has been manifested in the form of a building is evidently an all too human trait.

JASMIN JOUHAR

What is the building saying?

WILFRIED KUEHN

The building is a profession of values, a declaration of belief in community. To that extent, it's political. House of One is not some showcase promotion of institutionalised religion, rather, it is a kind of shared accommodation venture the three congregations have entered into together. The difference between official representation and spontaneous gestures of joining together is very important for the project.

JASMIN JOUHAR

How does the building relate to the city of Berlin?

WILFRIED KUEHN

The invitation to tender stipulated that the structure should be at odds with the city to an extent, given that it is set apart by its very nature. Places of worship have enjoyed special status throughout history in European municipalities. That struck us as being of interest, since it is not that usual for such calls for competition to specifically demand a solution that is at odds with its surroundings. The harmonisation requirements to which urban planning is justifiably subject tend to generate more of the same, features that blend in, be it eave heights or the materials used.

Wie haben Sie Fremdheit aufgefasst?

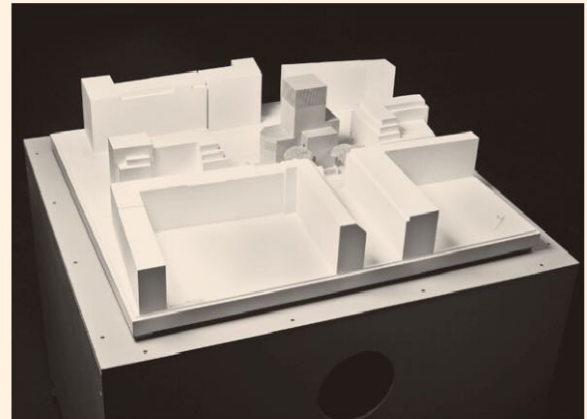
WILFRIED KUEHN

Fremdheit hieß für uns nicht spektakuläres Anderssein, sondern ein dezidiertes und präzises Unterscheiden. Das Haus ist doppelt so hoch wie die Nachbargebäude, es hat kaum Fenster. Wenn Sie von der Brüderstraße kommen oder das Haus von fern sehen, werden Sie sofort verstehen, dass da etwas anderes ist. Zur Hauptverkehrsader der Gertraudenstraße hin gibt es eine Arkade, wie bei den beiden Nachbargebäuden. Die Arkaden sind vom städtebaulichen Masterplan vorgegeben. Es gibt einen starken

What did you take being at odds to be?

WILFRIED KUEHN

We see being at odds as something that, whilst not spectacularly different, does differ in a decisive and definite way. Our building is twice as high as its neighbour and has few windows. Approaching from Brüderstrasse or catching sight of the building from a distance, you immediately grasp it as being a bit different. An arcade gives on to Gertraudenstrasse, the main road, just as is in the two adjacent buildings. Arcades are prescribed in the urban-development masterplan. Whereas the new building falls in line along Gertraudenstrasse,



Städtebauliches Modell im Maßstab 1:200, Ansicht des House of One von der Brüderstraße aus, Blick aus Nordwesten / 1/200-scale model of the House of One for urban-planning purposes, view from Brüderstrasse to the north-west

Kontrast zwischen der Linearität entlang der Gertraudenstraße und der Vertikalität und Fensterlosigkeit, die sich abhebt im größeren Kontext.

JASMIN JOUHAR

Das Haus soll nicht nur Gläubigen offenstehen, sondern allen Interessierten. Wie wird die Eingangssituation aussehen?

WILFRIED KUEHN

Es gibt einen einzigen Eingang, er liegt in der Achse zur Brüderstraße. Von der Arkade in der Gertraudenstraße kann man in das Haus hineinschauen, aber nicht hineingehen. Und von der Brüderstraße kommt man auch nicht direkt ins Haus, man betritt zunächst einmal ein Plateau. Dadurch heben wir das Gebäude mit seiner Hauptebene über die

its verticality and windowlessness place it in stark contrast to its neighbours overall.

JASMIN JOUHAR

The building is to be open not only to the faithful but to anyone interested. What kind of an entrance situation will there be?

WILFRIED KUEHN

There is only one entrance, along the Brüderstrasse axis. There are views inside the building from the arcade on Gertraudenstrasse, but it cannot be accessed from here. Entering from Brüderstrasse is not that direct a process either, since there is a plateau to negotiate beforehand. We are raising the building's principal plane above that of the street and creating our own level in this way. The church forecourt, which has long



Oben: Collage mit Wettbewerbsmodell. Ansicht Brüderstraße mit Haupteingang; Mitte: Rendering des House of One, Blick aus Norden auf Plateau und Haupteingang; unten: Collage mit Wettbewerbsmodell. Ansicht Arkade und Synagoge, Blick aus Nordosten/  
 Top: collage with competition model looking onto Brüderstrasse and the main entrance; centre: rendering of the House of One, view of plateau and main entrance from north; bottom: collage with competition model looking onto arcade and synagogue from north-east



Wilfried Kuehn im Gespräch mit Jasmin Jouhar im Büro von Kuehn Malvezzi, Berlin, 2021/Wilfried Kuehn in conversation with Jasmin Jouhar in the Kuehn Malvezzi practice, Berlin, 2021

Straße und schaffen unser eigenes Niveau. Der Kirchvorplatz, der sich historisch dort befand, wird zum erweiterten vorsakralen Raum, der dem Haus wie ein Schwellenraum vorgelagert ist. Das Hineingehen beginnt also schon beim Hinaufgehen auf das Plateau. Von dort geht man durch ein großes Portal in das Haus, durch sehr große Stahltüren, die tagsüber offen stehen. Darauf folgt eine zweite Tür als Klimagrenze, erst jetzt gelangt man in den ersten wirklichen Innenraum. In den Sakralbauten aller drei Religionen gibt es typologisch diesen ersten Raum vor dem Sakralraum. Eine Art Eingangs- oder Schwellenraum. Man fällt nicht mit der Tür ins Haus! Zentral auf der Plateaubene befindet sich das Foyer. Und von dort erst geht es nach oben in die eigentlichen Sakralräume. Man tritt also über mehrere Schwellen, durch mehrere Türen und mehrere Durchgänge. Es ist ein langsames Hineinkommen in das Haus.

JASMIN JOUHAR

Welche Wege durchs Haus nehmen die Besucherinnen und Besucher?

WILFRIED KUEHN

Das kann man nicht verallgemeinern. Es kommt auf die Tageszeit an, es kommt auf das Ritual an, es kommt auf den Hintergrund des Besuchs an. Es gibt die rituellen Besucher, die im Haus beten möchten; die neugierigen Besucher, die am Dialog teilhaben möchten; die routinierten Besucher, die zu Veranstaltungen kommen. Man kann auch lediglich nach unten gehen und sich die archäologischen Ausgrabungen ansehen. Oder man geht direkt nach oben in die Stadtloggia, für den Blick über die Stadt. Es gibt ganz unterschiedliche Arten, das Haus zu erleben.

JASMIN JOUHAR

Welche architektonische Form haben Sie diesen verschiedenen Nutzungen gegeben?

WILFRIED KUEHN

Eines unserer Hauptziele war es, keine zu starke Innenräumlichkeit zu erzeugen, sondern die Raumerfahrung von Außenräumen auch innen zu schaffen. Deshalb der Backstein, der durchgemauert ist. Innen wie außen haben wir die gleichen Fassaden. Backstein ist ein bescheidenes Material, er ist kein Naturstein, kein edles Material. Er ist ein von Menschen gemachtes Material, man kann ihn reproduzieren. Das gilt übrigens für alle verwendeten Materialien. Wir wollen das Haus nicht durch besondere Oberflächen nobilitieren. Neben dem Backstein verwenden wir Stahlbeton für die Decken, in der Gründung und

existed, becomes an extended pre-sacred space placed upstream of the building akin to a threshold. Thus, entry commences with the walk up onto the plateau. A large portal affords access to the building from there, via very large steel doors that are open during the day. There follows a second door as an air-conditioning barrier, and only now is the actual interior reached. An initial room preceding the consecrated space is a typological feature in the sacred houses of all three religions, a kind of entrance or threshold space. Entering is a gradual process! The foyer is centrally located on the plateau plane. And this is the point of upward departure to the sacred rooms. There are, therefore, several thresholds to be crossed, several doors and passages to be negotiated. Entering the building is a slow business.

JASMIN JOUHAR

Which routes do visitors take through the building?

WILFRIED KUEHN

That varies a great deal. It depends on the time of day, the rituals involved and the reasons for a given visit. Some visitors come with the express aim of praying, some out of curiosity and a wish to have a stake in the discourse, some because they regularly attend functions in the building. It is also possible to simply go downstairs and view the archaeological excavations. Or there is the option of making a beeline up to the city loggia, which affords a fine view out over Berlin. There are various ways of experiencing the building.

JASMIN JOUHAR

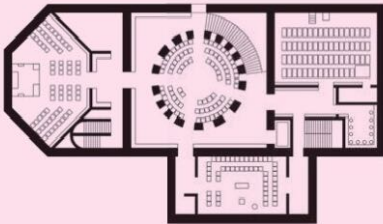
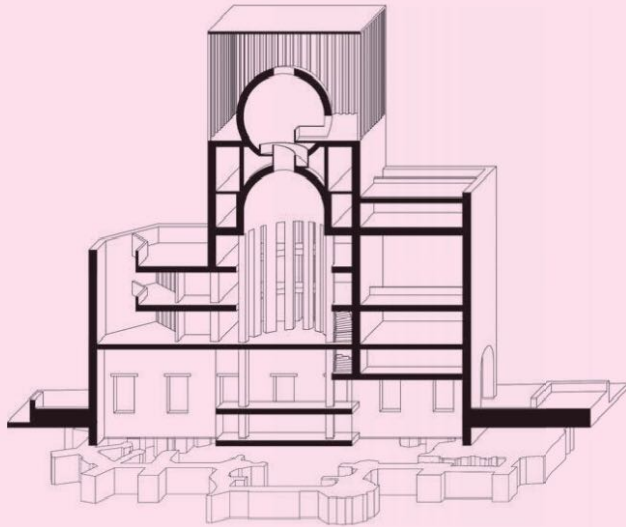
What architectural shape did you lend to these differing types of use?

WILFRIED KUEHN

One of our main intentions was to avoid creating too great a sense of interior space but, instead, to allow the inside to be experienced in the same way as exterior spaces. That's why we had the walls completely built in brick. The façades inside are the same as those outside. Brick is a modest material, a stone that is neither natural nor precious. It is a material made by human beings, one that can be reproduced. Indeed, that holds true for all the materials used. We did not wish to ennoble the building with the aid of special finishes. Besides brick, we adopted reinforced concrete for the ceilings, foundations and lintels. Reinforced concrete was employed wherever strengthening was required. And there are hardly any finishing features



Renderings des House of One; oben: Ansicht Brüderstraße mit Haupteingang; unten: Innenansicht zentraler Kuppelsaal / Renderings of the House of One; top: view onto Brüderstrasse with main entrance; bottom: view inside central domed hall



Oben: Isometrie im Maßstab 1:500; unten: Grundriss des ersten Obergeschosses im Maßstab 1:500/Top: 1/500-scale isometric projection; bottom: 1/500-scale ground-plan of the first floor

in den Stürzen. Der Stahlbeton taucht immer da auf, wo es Verstärkung braucht. Und Sie finden so gut wie keine Ausbauelemente im Haus, keine Verkleidung, keine Details. Es ist eine sehr zurückhaltende, allgemeine, nicht-spezifische Architektur. Ganz anders dann in den Sakralräumen der drei Religionen, da haben Sie die Elemente der Liturgie, die aus besonderen Materialien hergestellt sind. In der Moschee liegt zum Beispiel ein Teppich, in der Synagoge steht eine Bima aus Holz, und in der Kirche finden Sie einen steinernen Altar. Hier wird die Architektur bewusst spezifisch. Dieser Unterschied ist wichtig.

JASMIN JOUHAR

Können Sie etwas zum Lichtkonzept sagen?

WILFRIED KUEHN

Wir belichten über die Dächer, und zwar unterschiedlich. Die Kirche bekommt ein eher mystisches Licht durch eine farbige Lichtdecke noch unterhalb des Dachfensters. Die Moschee wird sehr hell sein, mit viel Tageslicht, das durch den Raum wandert wie eine Sonnenuhr. Das Licht fällt durch ein Gitter und erzeugt ein Muster an der Wand. Die Synagoge wird in ein gleichmäßig milchiges Licht getaucht wie in einem weißen Zelt. Deshalb werden die Ziegelwände in allen drei Sakralräumen ganz unterschiedlich wirken.

JASMIN JOUHAR

Sie sprachen schon vom Vorplatz als Schwellenraum. Welche Schwellenräume gibt es im Inneren?

WILFRIED KUEHN

Schwellenräume sind ein Dazwischen, Orte zwischen sakral und profan, zwischen innen und außen. Hier macht man die Erfahrung von Übergängen, man wird sensibilisiert für die Zwischenschritte. Im House of One übernimmt der vierte Raum in der Mitte die Funktion, zwischen der Erfahrung des Sakralen in den drei religiösen Räumen und der weltlichen Erfahrung zu vermitteln. Er kann den Menschen helfen, miteinander ins Gespräch zu kommen. Wir haben ihn Lehrraum genannt, wie in „Bet- und Lehrhaus“, dem ursprünglichen Namen des Hauses. Aber wir schreiben ihn auch mit doppeltem e, ein Raum der Leere. Das ist nicht negativ zu verstehen! Man kann die Leere nämlich mit etwas füllen, das nicht vorherbestimmt ist, niemand hat die Deutungshoheit. Der vierte Raum ist ein Angebot, das sich bis nach oben in der Stadttoggia zieht. Sie war im Raumprogramm des Wettbewerbs nicht vorgesehen, wir haben sie dazu erfunden, um bewusst auch nichtreligiöse Menschen anzusprechen.

to be found in the building, no facing work, no ornamental detail. It is a very restrained, universal, non-specific architecture, very unlike the sacred spaces usually produced by the three religions involved, where liturgical items made in choice materials are the norm. The mosque for instance, feature a carpet, the synagogue a wooden bimah, the church a stone altar. Architecture becomes consciously specific here. This is an important difference.

JASMIN JOUHAR

Could you say a word or two about the lighting scheme?

WILFRIED KUEHN

We illuminate the building via its roofs, and in a variety of ways. The church acquires rather mystical light by means of a coloured luminous ceiling positioned beneath the ceiling window. The mosque will be very bright, with plenty of daylight that migrates through the space as if around a sun-dial. Patterns are created on the walls by light cascading through a lattice. The synagogue is bathed in a uniformly milky light that gives it the feel of a white tent. The brick walls in the three sacred spaces impact in very different ways as a result.

JASMIN JOUHAR

You spoke of the forecourt as being a threshold space. What threshold spaces are there inside?

WILFRIED KUEHN

Threshold spaces are an in-between, places between the sacred and the secular, between inside and out. This is where transitions are experienced, where our senses are alerted to the significance of intermediate stages. The fourth room at the heart of House of One serves to mediate between worldly experience and that had in the three sacred spaces. It can enable people to start talking to one another. We have dubbed it a learning room as in "House of Prayer and Learning", the building's original name. The German words for "learning" and "empty" sound identical, incidentally, though their spelling differs. It is in no way meant disparagingly if we also refer to this fourth room as being empty! Emptiness, after all, can be filled with something that has not been predefined; nobody has sole access to the truth. The space is an offering that extends up as far as the city loggia, a feature not envisaged in the spatial scheme for the competition. We invented it as a conscious means of likewise appealing to the non-religious.



Welche Bedeutung hat die Stadtloggia für das Haus?

WILFRIED KUEHN

Der Raum zwischen der Kuppel und den Stützen ist ein Extra, im wahrsten Sinne des Wortes. Wir wollten keinen Turm machen, nichts, was an Kirchtürme oder Minarette erinnert; keine Symbole im Außenbereich. Aber es sollte einen Abschluss geben, der das Besondere ausdrückt. Wir wollten einen Raum schaffen, den man physisch nutzen kann, der nicht nur symbolisch ist. Wo können Menschen eine transzendente Erfahrung machen, die nicht beten möchten oder nicht zu einer der Religionen gehören? Vielleicht dort oben, wo sie den Himmel sehen und in die Ferne blicken können. Man kann dort meditieren, sich aufhalten und zu sich kommen.

JASMIN JOUHAR

Es gibt wenige klare Grenzen im Haus.

WILFRIED KUEHN

Ja, wenige, aber klare Grenzen. Türen sind unglaublich wichtig. Jeder Sakralraum hat wie das Hauptportal zwei verschiedenartige Türen nacheinander, die eine Tür ist durchsichtig und stellt eine akustische Grenze dar, die andere zeigt wie eine Haustür an: offen oder geschlossen. Jeder Sakralraum kann verschlossen werden, ist wie ein Haus im Haus mit eigener Tür.

JASMIN JOUHAR

Wer entscheidet eigentlich über die Gestaltung der sakralen Räume?

WILFRIED KUEHN

Die drei Sakralräume werden mit den drei Gemeinden zusammen entworfen; die Gestaltung entsteht im gemeinsamen Gespräch mit dem Rabbiner, dem Pfarrer und dem Imam. Ich finde es bemerkenswert, dass nicht jeder seins macht, sondern dass alle drei alle drei Räume zusammen entwickeln. Es ist nicht so, dass jeder seine Wohnung einrichtet, und man hat außerdem ein gemeinsames Zimmer für alle. Hier entwickeln alle zusammen das ganze Haus – mit Respekt füreinander und für die Besonderheiten der anderen. Das unterscheidet sich davon, wie wir normalerweise das Besondere und das Allgemeine begreifen, das Private und das Öffentliche. Wir tendieren in unserer Gesellschaft dazu, Pluralismus so zu definieren, dass jeder seins macht und wir uns dabei gegenseitig tolerieren. Indem wir uns tolerieren, lassen wir uns in Ruhe, jeder fühlt sich frei. Das ist ein sehr schönes Gefühl, sehr großstädtisch, manchmal aber auch

How significant is the city loggia for the building?

WILFRIED KUEHN

The space between the cupola and the columns is an add-on in the truest sense of the word. We did not wish to incorporate a tower or anything reminiscent of church spires or minarets; there were to be no symbols outside. But we felt a point of conclusion was required that conveys a sense of specialness. We sought to create a space that can be made physical use of and is not merely symbolic. Where can people have transcendental experiences who do not wish to pray or do not belong to a religion? Maybe up there where they can see the heavens and gaze into the distance. It is possible to meditate, sojourn and be at one with oneself there.

JASMIN JOUHAR

The building has few clear boundaries.

WILFRIED KUEHN

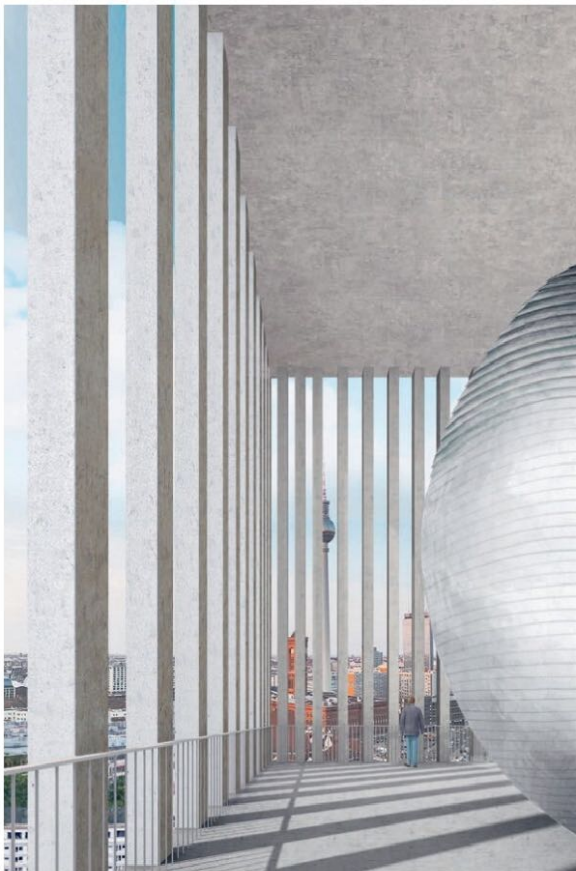
The boundaries are few but clear. Doors are incredibly important. As with the main portal, each sacred space has a sequence of two different types of door, one translucent that provides sound-proofing, the other indicating whether the section is open or closed like a main-entrance door. Each space can be locked and acts like a building within a building with its own front door.

JASMIN JOUHAR

Who actually decides on how the sacred spaces are designed?

WILFRIED KUEHN

The three sacred spaces are being projected in liaison with the three congregations; how they are designed is determined in talks with the rabbi, the vicar and the imam. I find it remarkable that, far from each of them doing their own thing, the three of them are devising all three spaces together. It is not a case of each of them fitting out their own home, and there is a common room for them all anyway. Here, everyone is developing the entire building as a team – with respect for each other and for each other's specific traits. That is different from the way we usually view the specific and the general, the private and the public. Our society tends to define pluralism as a situation in which everyone does their particular thing and we all engage in a process of reciprocal tolerance. By tolerating each other, we don't interfere and everybody has the feeling of being free. That may be a very nice feeling, a very urbane one, but one



Rendering des House of One, Ansicht Stadtloggia/Rendering of the House of One, view of city loggia

sehr gleichgültig. Im House of One geht es um deutlich mehr.

Das Interview mit Wilfried Kuehn führte Jasmin Jouhar am 7. Mai 2021.

that also engenders a degree of indifference at times. House of One is about a good deal more.

The interview with Wilfried Kuehn was conducted by Jasmin Jouhar on 7 May 2021.

48

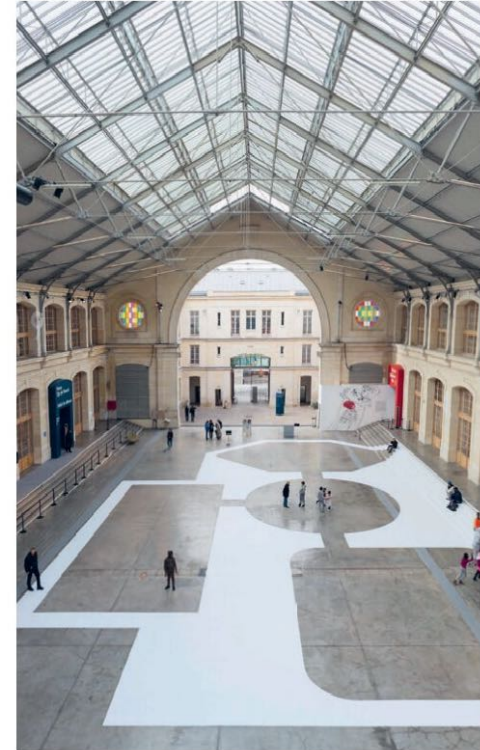
49

Jasmin Jouhar ist freie Autorin und Redakteurin in Berlin. Sie schreibt über Themen aus Architektur, Interior und Design.  
[www.jasminjouhar.de](http://www.jasminjouhar.de)

Wilfried Kuehn führt gemeinsam mit seinem Bruder Johannes Kuehn sowie Simona Malvezzi das Architekturbüro Kuehn Malvezzi in Berlin. Er ist Professor am Institut für Architektur und Entwerfen der Technischen Universität Wien.  
[www.kuehnmalvezzi.com](http://www.kuehnmalvezzi.com)

Jasmin Jouhar is a freelance authoress and editor in Berlin who writes on subjects from architecture, interior and design.  
[www.jasminjouhar.de](http://www.jasminjouhar.de)

Wilfried Kuehn runs the Kuehn Malvezzi Architects practice in Berlin together with his brother Johannes Kuehn and Simona Malvezzi. He is Professor at the Institute of Architecture and Design at the Technical University in Vienna.  
[www.kuehnmalvezzi.com](http://www.kuehnmalvezzi.com)



House of One. Installation von Kuehn Malvezzi im Centquatre-Paris, 2017/House of One, installation by Kuehn Malvezzi at Centquatre-Paris, 2017